

Referat fra møte 24/9-10

<i>Tid og sted:</i>	<i>24. september 2010, kl. 10:00-15:30 på Nasjonalbiblioteket</i>
<i>Tilstede:</i>	<i>Sigrun Ask, Berit Reiersen, Ingebjørg Rype, Marit Kristine Ådland, Asbjørn Risan, Elise Conradi, Liv Bryn (vikar), Mona Fønnes</i>
<i>Tilstede på deler av møtet:</i>	<i>Nina Berve</i>
<i>Ikke til stede:</i>	<i>Kjersti Myrtrøen</i>
<i>Referent:</i>	<i>Mona Fønnes</i>

Dagsorden:

1. Godkjenning av dagsorden
2. Godkjenning av forrige møtereferat
3. WebDewey (Elise Conradi orienterer)
 - a. Mandater
 - b. Aktivitetsplan
 - c. Styringsdokument
4. Marc 21 og Dewey
 - a. Klassifikasjonsformat
 - b. Autoritetsformat
 - c. Bibliografisk format
 - d. Marcfelt 082, 083, 085
5. Geografiske emneord i Marcfelt 662
6. Tesaurusstøtte i BIBSYS Ask (Asbjørn, Sigrun)
7. UDK (Marit Kristine)
8. NKKIs mandat

1. Godkjenning av dagsorden

Punkt 3 b og 3c byttet om, dagsorden godkjent med disse endringene.

På møtet ble punkt 3 c og 3 d behandlet som ett punkt.

2. Godkjenning av forrige møtereferat

Informasjonen i punkt 4, Marc 21: innspill til katalogkomiteen er ikke riktig og bør endres.

Punkt 4 burde lyde:

Marc21-feltene 082, 083 og 085 ble diskutert og gjennomgått. I Marc21 brukes ikke felt 082 for alternative deweynummer. Alternative nummer kan plasseres i 083. 085 kan brukes for å få fram nummerspenn og deler av bygde nummer. Det blir utredet videre om disse feltene bør innføres.

Punkt 9. NKKI mottok søknad om økonomisk støtte til oversettelse av MeSH (Medical Subject Headings) fra Helsebiblioteket v/ Magne Nylenna og Sigrun Espelien Aasen. Dette var ikke aktuelt på daværende tidspunkt. Nå er deler av ABMs ansvarsområde overført til NB, og NB har prosjektmidler. NKKI vil oppfordre Helsebiblioteket til å søke på nytt.

3. WebDewey

Elise Conradi orienterte om arbeidet så langt.

- 1) Mandatet for oversettelsen ble gjennomgått. Arbeidet vil gjøres av redaksjonsgruppen som består av ansatte fra Nasjonalbiblioteket. Kvalitetssikring ivaretas av referansegruppen som består av både ansatte på Nasjonalbiblioteket og eksterne representanter fra andre bibliotek og institusjoner.

NKKI vil være overordnet, rådgivende organ for arbeidet med oversettelsen, og kan gi andre grupper mandat til å vurdere, og gi råd i saker.

- 2) Aktivitetsplanen ble gjennomgått.

- 3) NKKIs oppgaver i forhold til styringsdokumentet ble gjennomgått:

- a. Punkt 1 i styringsdokumentet: Gi råd angående bruk av tillatte løsninger

Ny versjon vil i størst mulig grad basere seg på avgjørelser i forbindelse med DDK5

- b. Punkt 3 i styringsdokumentet: Gi råd angående bruk av forkortelser

Skal det gis anbefaling om forkortelsesgrad i webDewey?

Mindre bibliotek har ofte ikke behov eller ønske om å klassifisere fullstendig. Fagbibliotek som har en samling som kan deles i primærlitteratur og støttelitteratur vil kanskje ønske ulik klassifiseringsgrad på disse. Ved hyllesignatur står hvert bibliotek fritt til å gjøre som de vil uavhengig av klassifikasjonsnummeret.

Vedtak: En fullstendig Dewey bør vise mulig forkortelsesgrad basert på DDK5-nivå.

- c. Punkt 8 i styringsdokumentet: Avvik fra Editorial Rules.

I følge WebDewey Editorial rules skal latinske termer i klassebetegnelser stå først med nasjonale termer i parentes bak. I Norge er det praksis med norsk term først.

Gjenfinningsmessig er det ingen forskjell på alternativene, begge termer blir søkbar, dette er et visuelt valg. For en del av de latinske termene kan det mangle norske termer. Spørsmålet bør diskuteres med de aktuelle fagmiljøene før saken taes opp igjen i NKKI.

4. Marc 21 og Dewey

a. Klassifikasjonsformatet

Klassifikasjonsformatet inneholder flere felt som kan være nyttig både for klassifikatorer, brukere og systemutviklere:

- 673-feltet kan brukes for å vise forkortelsesgrad av et deweynummer.
- Felt 674 kan brukes for å angi når og hvordan nummeret kan forkortes.
- Felt 685 ivaretar et nummers historie, for eksempel henvisninger mellom DDC21 og DDC22/23, endringer, opphørte nr og dato for endring. Pga særnorske forhold vil vi bruke felt 673 for DDK5-numre i norsk WebDewey. Numrene blir kodet slik at de kan skilles fra forkortete numre.
- Felt 765 inneholder informasjon om de ulike delene i sammensatte nummer.

b. Autoritetsformatet

Brukes for registertermer. Legger til rette for å mappe flere emneordssystemer til webDewey, så sant de er kodet i MARCxml

c. Bibliografisk format / Marcfelt 082, 083, 085

Feltene 082, 083 og 085 ble diskutert. NKKI ønsker at feltene 083 og 085 blir innført i Normarc. Dette vil kunne føre til en bedre utnyttelse av klassifikasjonsdata. NKKI anbefaler Katalogkomiteen at feltene innføres.

5. Geografiske emneord i marcfelt 662

I dag brukes marcfelt 651 (geografisk navn som emne) galt av Nasjonalbiblioteket. 651 \$z brukes for underordnet geografisk sted, mens det egentlig skal brukes når to geografiske steder behandles i forhold til hverandre. Eksempler:

Praksis i dag: 651 \$aTyskland\$zBerlin

Riktig praksis: 651 #0\$aUnited States\$xBoundaries\$zCanada

Den gamle praksisen bør endres. For å få frem et stedsnavns hierarkiske tilhørighet kan en bruke felt 662 (hierarkisk stedsnavn som emne) sammen med felt 651. I 662 vises den hierarkiske posisjonen til et sted:

662 ##\$aUSA\$bCalifornia\$cLos Angeles

Bør dette feltet innføres i Normarc? Saken utredes videre.

6. Tesaurusstøtte i BIBSYS ask

Asbjørn presenterte tesaurusstøtten. Sigrun presenterte bakgrunn for tesaurusstøtte.

NKKI lager et skriv til BIBSYS om flere ønskelige tiltak for emnegjenfinning og emneregistrering

7. UDK

UDC editor in chief, Aida Slavic er interessert i å oversette UDC Summaries, dvs. ca 2000 klasser til norsk. UDC er alt mappet til diverse vokabularer. NKKI vil informere om dette på Biblioteknorge-listen samt ta direkte kontakt med UDK-biblioteker og skape kontakt dersom noen er interessert i prosjektet.

8. Mandatet

Mandatet ble diskutert. NKKI fant at det ikke er nødvendig med en revidering på nåværende tidspunkt.

Møte hevet